

DEMNÄCHST ERSCHEINT IN NEUER AUSSTATTUNG:

# SHAKESPEARE IN DEUTSCHER SPRACHE

HERAUSGEGEBEN · ZUM TEIL NEU ÜBERSETZT VON  
**FRIEDRICH GUNDOLF**  
NEUE AUSGABE IN SECHS BÄNDEN  
II. AUFLAGE: IN DREI DOPPELBÄNDE GEBUNDEN

IN DREI DUNKELBLAU BUKRAM-BÄNDEN . . . . .	M. 32.—
IN DREI HALBLEDER-BÄNDEN . . . . .	„ 42.—
IN DREI GANZLEDER-BÄNDEN (KALBLEDER) . . . . .	„ 75.—
HANDGEBUNDEN IN SAMMET-KALBLEDER . . . . .	„ 250.—

BERLINER BÖRSENCOURIER: Dass sich in Gundolfs Umdichtung nie ein blosses Wort aus der Papiersprache der Baudissin, der Dingel- und Bodenstedt verirrt, das ist ja bei der ausserordentlichen sprachlichen Kultur und sprachlichen Gewissenhaftigkeit der George-Schule beinahe selbstverständlich. Dass er aber trotzdem das erreicht, was seinen Vorgängern nie gelingen wollte: die Wörtlichkeit, das vollständige Aufgehen der englischen Verszeile in die entsprechende deutsche Zeile, die Treue, die kein Partikelchen opfern mag und die bei jedem Wortklang die nämlichen Assoziationen hervorzurufen bestrebt ist wie das Original — das wirkt wie ein Wunder.

Dr. Jonas Fränkel

VERLAG VON GEORG BONDI IN BERLIN W

z

BEZUGSBEDINGUNGEN:  
SIEHE AUF BEILIEGENDEM BESTELLZETTEL